Procédure de compensation de la vulnérabilité

Fiche d'information à destination des étudiants du
Centre juridique franco-allemand
Année universitaire 2026-2027

28 octobre 2026

Les procédures de compensation de la vulnérabilité sont prévues à l'article 15 du **Rahmenprüfungsordnung für Bachelor- und Master-Studiengänge (BMRPO)** de l'Université de la Sarre (Accéder au document : https://www.eiabm.de/wp-content/uploads/2020/11/Rahmenpru%CC%88fungsordnung-BMRPO_DB15_474.pdf).
Aux termes de cet article, les étudiants souhaitant bénéficier d'aménagements de leurs conditions d'examens doivent en faire la demande à la commission des examens (*Prüfungsausschuss*) dont ils dépendent.
Les étudiantes et étudiants du CJFA dépendent de deux *Prüfungsausschüsse* : le Prüfungsasschuss du CJFA pour les examens de droit français et le *Juristisches Prüfungsamt* pour les examens de droit allemand.

Examens de droit français	**Examens de droit allemand – Variante B**
Postanschrift Prüfungsausschuss des CJFA Prof. Dr. Philippe COSSALTER Campus B 4.1. Zi 2.53 Centre juridique franco-allemand Universität des Saarlandes Postfach 15 11 50 66041 Saarbrücken **Kontakt** pruefungsausschuss@cjfa.eu	**Besucheranschrift** Gebäude B4 1 Erdgeschoss, Zimmer 0.09/0.12 Campus 66123 Saarbrücken **Postanschrift** Juristisches Prüfungsamt Universität des Saarlandes Postfach 15 11 50 66041 Saarbrücken **Kontakt** Telefon: +49 (0)681 302-2163, -57531, -4930, -4931, -3796 Telefax: +49 (0)681 302-4213 jura.pruefungsamt@rewi.uni-saarland.de

1. Examens de droit français du CJFA

Pour les épreuves françaises du CJFA et les épreuves allemandes des étudiants A (v. cependant la mise en garde en-tête du 2 ci-dessous) :

- Les étudiants présentant une affection chronique ou de longue durée peuvent présenter une demande d'aménagement des examens pour l'année universitaire 2026-2027 (une seule demande pour les deux semestres) avant le 15 novembre 2026.
  Le demande se fait à travers le formulaire fourni par l'Université : (https://www.uni-saarland.de/fileadmin/upload/verwaltung/chancengleichheit/BiS/Nachteilsausgleich/BiS_Antragsformular_Nachteilsausgleich.pdf).
  NB : Dans la case « An den Vorsitz des zuständigen Prüfungsausschusses im Studiengang: » indiquer « Droit »

- En pièce jointe une attestation médicale fournie par l'étudiant est suffisante. Il n'est pas utile de demander un certificat médical délivré par un médecin de santé publique (Amtsarzt). Bien entendu les étudiants disposant d'un tel certificat peuvent le faire valoir auprès du CJFA.
- Le formulaire et ses pièces jointes doivent être adressés
  - Soit par courrier électronique à l'adresse email indiquée *supra*
  - Soit par voie postale
- Le Prüfungsausschuss se réunit avant les premiers galops d'essai de décembre.

Cas des étudiants victimes d'un accident ou d'une affectation soudaine.

Les étudiants victimes d'un accident (par exemple membre supérieur cassé, traumatisme crânien) ou d'une affectation soudaine (déclaration d'une maladie) peu de temps avant un examen sont invités à saisir sans délai le président du Prüfungsamt à l'adresse email indiquée afin d'envisager les mesures urgentes applicables.

- **Exemples de mesures possibles** :
  - Prolongation du temps d'épreuve (tiers temps ou +50 %)
  - Mise à disposition de matériel électronique
  - Assistance humaine (lecteur, secrétaire, etc.)

De nombreuses mesures sont envisageables, à condition qu'elles soient précisées par le médecin.

Aux termes de l'article 15 BMRPO, aucune mesure ne peut porter sur le contenu même des épreuves (par exemple énoncés adaptés pour éviter les ambiguïtés à destination d'étudiants présentant des troubles autistiques).

2. Examens de droit allemand pour les étudiants B

Pour les étudiants en **Variante A** :

- Il est **recommandé** de suivre la même démarche que les étudiants B, mais **ce n'est pas obligatoire**, car ils ne figurent pas sur les listes officielles allemandes.
- Pour les étudiants A qui ne suivraient pas la procédure prévue ci-dessous, le secrétariat du CJFA se chargera d'informer chaque chaire de droit allemand des mesures particulières prévues.

Si l'étudiant relève du **parcours B**, la compensation de la vulnérabilité suit la procédure allemande.

- Le formulaire de Antrag auf Nachteilsausgleich est disponible sur le site Internet de l'UdS (https://www.uni-saarland.de/fileadmin/upload/verwaltung/chancengleichheit/BiS/Nachteilsausgleich/BiS_Antragsformular_Nachteilsausgleich.pdf). Celui-ci doit être rempli et envoyé par e-mail au service des examens de la faculté de droit (juristisches Prüfungsamt).
- Pour la demande, un certificat médical délivré par un médecin de santé publique (Amtsarzt) est nécessaire. Ce certificat ne peut être établi que par le service de santé publique. Il doit parvenir au service des examens 4 à 6 semaines avant les examens. Les certificats délivrés par un médecin généraliste ou un spécialiste ne sont pas acceptés.
- Pour obtenir le certificat, il faut prendre rendez-vous auprès du service de santé publique de Sarrebruck (Gesundheitsamt). Contact : Ingrid Pazman +49 681/506-5484 ou via le formulaire de contact disponible sur le site web (https://www.regionalverband-saarbruecken.de/service/kontakt).
- Le rendez-vous coûte 50 € et tous les documents médicaux importants doivent être apportés.
- Le certificat est envoyé directement par courrier par le Service de santé publique au service des examens. Ce dernier décide des mesures qui seront accordées et envoie une notification officielle par courrier au demandeur. Cette lettre contient les mesures accordées et sert également à informer les chaires universitaires.

Verfahren zum Antrag auf Nachteilsausgleich

Die Verfahren zum Nachteilsausgleich sind in **§ 15 der Rahmenprüfungsordnung für Bachelor- und Master-Studiengänge (BMRPO) der Universität des Saarlandes geregelt** (Zum Dokument: https://www.eiabm.de/wp-content/uploads/2020/11/Rahmenpru%CC%88fungsordnung-BMRPO_DB15_474.pdf).

Gemäß diesem Artikel müssen Studierende, die eine Anpassung ihrer Prüfungsbedingungen in Anspruch nehmen möchten, einen entsprechenden Antrag bei dem für sie zuständigen Prüfungsausschuss stellen.

Die Studierenden des CJFA unterstehen zwei Prüfungsausschüssen: dem Prüfungsausschuss des CJFA für Prüfungen im französischen Recht und dem Juristischen Prüfungsamt für Prüfungen im deutschen Recht.

Prüfungen im französischen Recht	**Prüfungen im deutschen Recht – Variante B**
Postanschrift Prüfungsausschuss des CJFA Prof. Dr. Philippe COSSALTER Campus B 4.1. Zi 2.53 Centre juridique franco-allemand Universität des Saarlandes Postfach 15 11 50 66041 Saarbrücken **Kontakt** pruefungsausschuss@cjfa.eu	**Besucheranschrift** Gebäude B4 1 Erdgeschoss, Zimmer 0.09/0.12 Campus 66123 Saarbrücken **Postanschrift** Juristisches Prüfungsamt Universität des Saarlandes Postfach 15 11 50 66041 Saarbrücken **Kontakt** Telefon: +49 (0)681 302-2163, -57531, -4930, -4931, -3796 Telefax: +49 (0)681 302-4213 jura.pruefungsamt@rewi.uni-saarland.de

1. Prüfungen am CJFA im französischen Recht

- Studierende mit einer chronischen oder langanhaltenden Erkrankung können bis zum 15. November 2026 einen Antrag auf Prüfungsanpassungen für das akademische Jahr 2026–2027 stellen (ein einziger Antrag für beide Semester).
  (https://www.uni-saarland.de/fileadmin/upload/verwaltung/chancengleichheit/BiS/Nachteilsausgleich/BiS_Antragsformular_Nachteilsausgleich.pdf).
  Hinweis: Im Feld „An den Vorsitz des zuständigen Prüfungsausschusses im Studiengang:“ ist „Rechtswissenschaften“ anzugeben.

- Als Anlage reicht ein vom Studierenden vorgelegtes ärztliches Attest aus. Es ist nicht erforderlich, ein ärztliches Attest von einem Amtsarzt zu beantragen. Selbstverständlich können Studierende, die über ein solches Attest verfügen, dieses beim CJFA geltend machen.

- Das Formular und die Anlagen sind einzureichen:
  - entweder per E-Mail an die oben angegebene E-Mail-Adresse
  - oder auf dem Postweg
- Der Prüfungsausschuss tagt vor den ersten Probeprüfungen im Dezember.

Fälle von Studierenden, die einen Unfall erlitten haben oder plötzlich erkrankt sind.

Studierende, die kurz vor einer Prüfung einen Unfall (z. B. gebrochener Arm, Schädel-Hirn-Trauma) erleiden oder plötzlich erkranken (Krankheitsmeldung), werden gebeten, sich unverzüglich unter der angegebenen E-Mail-Adresse an den Vorsitzenden des Prüfungsamts zu wenden, damit die erforderlichen Sofortmaßnahmen ergriffen werden können.

Beispiele für mögliche Maßnahmen:

- Verlängerung der Prüfungszeit (ein Drittel der regulären Zeit oder +50 %)
- Bereitstellung elektronischer Hilfsmittel
- Personelle Unterstützung (Vorleser, Sekretär usw.)

Zahlreiche Maßnahmen sind denkbar, **sofern sie vom Arzt konkretisiert werden.**

Gemäß § 15 BMRPO darf keine Maßnahme den eigentlichen Inhalt der Prüfungen betreffen (z. B. angepasste Aufgabenstellungen zur Vermeidung von Mehrdeutigkeiten für Studierende mit autistischen Störungen).

2. Besondere Bedingungen (deutsche Prüfungen)

Für Studierende der Variante A:

- Es wird **empfohlen**, das gleiche Verfahren zu befolgen, aber es ist **nicht verpflichtend**, da sie nicht auf den offiziellen deutschen Listen geführt werden.
- In diesem Fall muss jede Professur individuell über die vorgesehenen Maßnahmen informiert werden.

Für Studierende der Variante B:

- Wenn die/der Studierende dem **Studiengang B** zugeordnet ist, erfolgt der Nachteilsausgleich nach dem **deutschen Verfahren**.
- Dafür findet sich ein Formular für den Antrag auf Nachteilsausgleich auf der Internetseite der UdS (https://www.uni-saarland.de/fileadmin/upload/verwaltung/chancengleichheit/BiS/Nachteilsausgleich/BiS_Antragsformular_Nachteilsausgleich.pdf). Dieses muss ausgefüllt werden und per Mail an das Juristische Prüfungsamt gesendet werden.
- Dazu benötigt es ein amtsärztliches Attest, welches nur vom Gesundheitsamt ausgestellt werden kann. Dieses muss 4-6 Wochen vor den Prüfungen beim Prüfungsamt eingehen. Atteste vom Haus- oder Facharzt werden **nicht** akzeptiert!
- Ein Termin zur Ausstellung eines amtsärztlichen Attests zur Beantragung eines Nachteilsausgleichs kann telefonisch beim Gesundheitsamt Saarbrücken gemacht werden. Kontakt: Ingrid Pazman +49 681/506-5484 oder über das Kontaktformular auf der Website des Gesundheitsamts (https://www.regionalverband-saarbruecken.de/service/kontakt).
- Der Termin kostet 50€ und es müssen alle wichtigen medizinischen Unterlagen mitgebracht werden.
- Das Attest wird direkt vom Gesundheitsamt per Post an das juristische Prüfungsamt geschickt. Dieses entscheidet welche Maßnahmen bewilligt werden und sendet einen offiziellen Bescheid per Post an den Antragsteller. Dieser Brief enthält die bewilligten Maßnahmen und dient auch dazu die Lehrstühle informieren zu können.